

CHINESE / CHINOIS / CHINO A1

Standard Level / Niveau Moyen (Option Moyenne) / Nivel Medio

Thursday 18 November 1999 (morning) / Jeudi 18 novembre 1999 (matin)
Jueves 18 de noviembre de 1999 (mañana)

Paper / Épreuve / Prueba 1

3h

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

THE SIMPLIFIED VERSION IS FOLLOWED BY THE TRADITIONAL VERSION.

Do NOT open this examination paper until instructed to do so.

Choose EITHER the Simplified version OR the Traditional version.

This paper consists of two sections, Section A and Section B.

Answer BOTH Section A AND Section B.

Section A: Write a commentary on ONE passage. Include in your commentary answers to ALL the questions set.

Section B: Answer ONE essay question. Refer mainly to works studied in Part 3 (Groups of Works); references to other works are permissible but must not form the main body of your answer.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

LA VERSION SIMPLIFIÉE EST SUIVIE DE LA VERSION TRADITIONNELLE.

NE PAS OUVRIR cette épreuve avant d'y être autorisé.

Choisir OU la version simplifiée OU la version traditionnelle.

Cette épreuve comporte deux sections, la Section A et la Section B.

Répondre ET à la Section A ET à la Section B.

Section A: Écrire un commentaire sur UN passage. Votre commentaire doit traiter TOUTES les questions posées.

Section B: Traiter UN sujet de composition. Se référer principalement aux œuvres étudiées dans la troisième partie (Groupes d'œuvres); les références à d'autres œuvres sont permises mais ne doivent pas constituer l'essentiel de la réponse.

INSTRUCCIONES PARA LOS CANDIDATOS

LA VERSIÓN SIMPLIFICADA ES SEGUIDA POR LA VERSIÓN TRADICIONAL.

NO ABRA esta prueba hasta que se lo autoricen.

Elija O la versión simplificada O la versión tradicional.

En esta prueba hay dos secciones: la Sección A y la Sección B.

Conteste las dos secciones, A y B.

Sección A: Escriba un comentario sobre UNO de los fragmentos. Debe incluir en su comentario respuestas a TODAS las preguntas de orientación.

Sección B: Elija UN tema de redacción. Su respuesta debe centrarse principalmente en las obras estudiadas para la Parte 3 (Grupos de obras); se permiten referencias a otras obras siempre que no formen la parte principal de la respuesta.

CHINESE A1 – SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS A1 – VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO A1 – VERSIÓN SIMPLIFICADA

第一部分

从下列文章中选取一篇加以评论:

1 (a)

祈求

我祈求炎夏有风，冬日有雨，
我祈求花开有红有紫；
我祈求爱情不受讥笑，
跌倒有人扶持；
5 我祈求同情心 -
当人悲伤
至少给予安慰
而不是冷眼竖眉；
我祈求织识有如泉源
10 每一天都涌流不息，
而不是这也禁止，那也禁止；
我祈求歌声发自各人胸中
没有谁要制造模式
为所有的音调规定高低；
15 我祈求
总有一天，再没有人
象我作这样的祈求！

蔡其矫

1975

通过本诗作者要表达什么思想？
诗中的我为何作这样的“祈求”？
分析这首诗的结构和风格。
这首诗对你有何启发？

1 (b)

黄粱梦里

(二)

当我来到渡船头时，才刚是近午时分。

卖票的小女孩告诉我，摆渡的船夫吃午饭去了，要我先去附近转一转再来。

5 一直生活在分秒不误，规矩很严的社会里，所以，乍听之下，简直不敢相信世间还有这样随意开船或者不开船的事，心里一下子觉得很温暖，人也跟着松散了下来。

我微笑地谢了她，再把她给我的船票仔细收好，好小好薄的一张纸，这么多年了，什么都变了，只有这张船票仍和当年的一样，又小又薄又谦卑，一如我当年的心。

10 沿着岸边，信步走着，风很柔、阳光也很柔，我穿着一件浅灰色有着很多细花边的长袖衬衫，棉质的质料很清爽，穿在身上很舒服。两只手插在裙子的口袋里，我十足是个悠闲的人，有整个长长的下午在我前面，不必急也不必赶。

15 潮涨得很高，不知道是阴历的几月几号了？系在岸边的小船也跟着高高地浮起来，离岸好近。

在我眼前，就有两条系在一起的小船在满满的水面上浮着，船身都漆成粉蓝色，在船边钩出一些深蓝、深紫和雪白的线条，倒映在动荡的水中，碎成一片片温柔又明亮的色光。

20 我就在岸上的石级上坐了下来，满满的潮水正像漫溢的幸福。我知道，潮汐有升有落，我也知道，幸福也不能永远停留，可是，当它满满地呈现在我面前的时候，我惟一该做的事，就是安静地坐下来，观察它，享受它和感激它。

不是吗？在这样一个风和日丽的日子里，在这满满的潮汐之前，在这两条粉蓝粉蓝的小船旁边，我所该做的惟一的事情，就是找个地方坐下来，安静地领受这一种单纯的快乐与幸福。在这一刹那，什么都没有发生，什么都还来得及，来得及去说、去想、去生活、去爱与被爱。

25 等一会儿，等船夫回来了以后，我就会上了他的船，过河到对岸去了。我不知道在对岸会发生什么事，我也不知道在我的前面，命运是以一种什么样的面貌等待着我，正如二十年前来过渡的我一样，一切都是全然的未知。

30 可是，今天的我，已经明白一些了。当然，我一样会随着起伏的命运来更改我的心情，我一样会欢笑或者哭泣，可是，我想，我不会再后悔，也不会再觉得遗憾了。

原来，悲愁的来源并不是因为幸福的易逝，而是因为，在幸福临近的时候没能察觉。

35 所以，当幸福已经过去了的时候，我不一定非要悲伤流泪的，只要，只要在它来临的时候，我能够知道，并且安静地领会与把握到了的话，就算它终于过去，我也很知足了。

远远的，船夫挥手与我相招，我微笑地站起身来，而在举步之前，再回头看了一眼。

40 风清云淡，好一片温柔的景象！我知道，在我离开之后，这阳光下的渡口也会永远留在我心里，永远都不会忘记。

席慕蓉 1995

作者对“幸福”持有什么样的态度？

文中的“渡口”有何象征意义？

作者使用了何种描写手法？

这篇文章对你有何启发？

第二部分

从下列各类问题中任选一个加以回答。答案必须至少以所学第三部分作品中的两部作为基础。其它作品可供参考但不可构成文章的主体。

现当代诗歌

2 任选一题

- (a) “生活是美好的”
在你所学的诗歌中，诗人是如何从生活中发现并歌颂美的？
请作一比较研究。

或

- (b) 试比较分析现代诗人对人类的生存状态及情感体验的表现。

现当代长篇小说

3 任选一题

- (a) “凡传世之作，无不表现人类个体的内心苦痛”
在学习了两位作家的作品以后，你对这一观点有何认识？

或

- (b) 作家是如何对社会的阴暗、残缺那一面进行描写的？
试作一比较分析。

现当代中短篇小说(集)

4 任选一题

- (a) “作品体现了作家对人类的共同境遇的关注”
结合所学的两部作品，谈谈你对这个观点的认识。

或

- (b) 请比较分析不同作家在其作品中对“命运”这一主题的描写。

台湾及海外诗歌

5 任选一题

- (a) “人生本是苦旅”
结合所学的不同诗人的作品，请你谈谈对这一观点的看法。

或

- (b) 诗人是如何在其作品中描写自然美的？请作一比较分析。

台湾及海外长篇小说

6 任选一题

- (a) “悲剧就是将人类最有价值的东西撕毁给你看”
结合所学的两部作品，谈谈你的看法。

或

- (b) 作家是如何对多元(新旧)文化的差异和碰撞加以反映和描写的？
请对所学的两部作品作一比较。

台湾及海外中短篇小说(集)

7 任选一题

- (a) “作品是作家对其所处时代的思考”
作家是如何在作品中描写自己对其所处时代的思考的？
请作一比较分析。

或

- (b) 作家在其作品中是如何对平民生活或文化进行描写的？
请对所学的两部作品作一比较分析。

CHINESE A1 – TRADITIONAL VERSION
CHINOIS A1 – VERSION TRADITIONNELLE
CHINO A1 – VERSIÓN TRADICIONAL

第一 部 分

從下列文章中選取一篇加以評論：

1 (a)

祈 求

我祈求炎夏有風，冬日有雨，
我祈求花開有紅有紫；
我祈求愛情不受譏笑，
跌倒有人扶持；
5 我祈求同情心 -
當人悲傷
至少給予安慰
而不是冷眼豎眉；
我祈求知識有如泉源
10 每一天都涌流不息，
而不是這也禁止，那也禁止；
我祈求歌聲發自各人胸中
沒有誰要制造模式
為所有的音調規定高低；
15 我祈求
總有一天，再沒有人
象我作這樣的祈求！

蔡其矯

1975

通過本詩作者要表達什麼思想？
詩中的我為何作這樣的“祈求”？
分析這首詩的結構和風格。
這首詩對你有何啟發？

1 (b)

黃梁夢里

(二)

當我來到渡船頭時，才剛是近午時分。

賣票的小女孩告訴我，擺渡的船夫吃午飯去了，要我先去附近轉一轉再來。

5 一直生活在分秒不誤，規矩很嚴的社會里，所以，乍聽之下，簡直不敢相信世間還有這樣隨意開船或者不開船的事，心里一下子覺得很溫暖，人也跟着松散了下來。

我微笑地謝了她，再把她給我的船票仔細收好，好小好薄的一張紙，這么多年了，什么都變了，只有這張船票仍和當年的一樣，又小又薄又謙卑，一如我當年的心。

10 沿着岸邊，信步走着，風很柔、陽光也很柔，我穿着一件淺灰色有着很多細花邊的長袖襯衫，棉質的質料很清爽，穿在身上很舒服，兩只手插在裙子的口袋里，我十足是個悠閒的人，有整個長長的下午在我前面，不必急也不必趕。

潮漲得很高，不知道是陰歷的幾月幾號了？系在岸邊的小船也跟着高高地浮起來，離岸好近。

在我眼前，就有兩條系在一起的小船在滿滿的水面上浮着，船身都漆成粉藍色，在船邊鈎出一些深藍、深紫和雪白的綫條，倒映在動蕩的水中，碎成一片片溫柔又明亮的色光。

20 我就在岸上的石級上坐了下來，滿滿的潮水正像漫溢的幸福。我知道，潮汐有升有落，我也知道，幸福也不能永遠停留，可是，當它滿滿地呈現在我面前的時候，我惟一該做的事，就是安靜地坐下來，觀察它，享受它和感激它。

不是嗎？在這樣一個風和日麗的日子里，在這滿滿的潮汐之前，在這兩條粉藍粉藍的小船旁邊，我所該做的惟一的事情，就是找個地方坐下來，安靜地領受這一種單純的快樂與幸福。在這一剎那，什麼都沒有發生，什麼都還來不及，來不及去說、去想、去生活、去愛與被愛。

25 等一會兒，等船夫回來了以後，我就會上了他的船，過河到對岸去了。我不知道在對岸會發生什么事，我也不知道在我的前面，命運是以一種什麼樣的面貌等待着我，正如二十年前來過渡的我一樣，一切都是全然的未知。

30 可是，今天的我，已經明白一些了。當然，我一樣會隨着起伏的命運來更改我的心情，我一樣會歡笑或者哭泣，可是，我想，我不會再後悔，也不會再覺得遺憾了。

原來，悲愁的來源並不是因為幸福的易逝，而是因為，在幸福臨近的時候沒能察覺。

35 所以，當幸福已經過去了的時候，我不一定非要悲傷流泪的，只要，只要在它來臨的時候，我能夠知道，並且安靜地領會與把握到了的話，就算它終于過去，我也很知足了。

遠遠的，船夫揮手與我相招，我微笑地站起身來，而在舉步之前，再回頭看了一眼。

40 風清雲淡，好一片溫柔的景象！我知道，在我離開之後，這陽光下的渡口也會永遠留在我心里，永遠都不會忘記。

席慕蓉 1995

作者對“幸福”持有什麼樣的態度？

文中的“渡口”有何象征意義？

作者使用了何種描寫手法？

這篇文章對你有何啟發？

第 二 部 分

從下列各類問題中任選一個加以回答。答案必須至少以所學第三部分作品中的兩部作為基礎。其它作品可供參考但不可構成文章的主體。

現當代詩歌

2 任 選 一 題

- (a) “生活是美好的”
在你所學的詩歌中，詩人是如何從生活中發現并歌頌美的？
請作一比較研究。

或

- (b) 試比較分析現代詩人對中人類的生存狀態及情感體驗的表現。

現當代長篇小說

3 任 選 一 題

- (a) “凡傳世之作，無不表現人類個體的內心苦痛”
在學習了兩位作家的作品以後，你對這一觀點有何認識？

或

- (b) 作家是如何對社會的陰暗、殘缺那一面進行描寫的？
試作一比較分析。

現當代中短篇小說(集)

4 任 選 一 題

- (a) “作品體現了作家對人類的共同境遇的關注”
結合所學的兩部作品，談談你對這個觀點的認識。

或

- (b) 請比較分析不同作家在其作品中對“命運”這一主題的描寫。

臺灣及海外詩歌

5 任選一題

- (a) “人生本是苦旅”
結合所學的不同詩人的作品，請你談談對這一觀點的看法。

或

- (b) 詩人是如何在其作品中描寫自然美的？請作一比較分析。

臺灣及海外長篇小說

6 任選一題

- (a) “悲劇就是將人類最有價值的東西撕毀給你看”
結合所學的兩部作品，談談你的看法。

或

- (b) 作家是如何對多元(新舊)文化的差異和碰撞加以反映和描寫的？
請對所學的兩部作品作一比較。

臺灣及海外中短篇小說(集)

7 任選一題

- (a) “作品是作家對其所處時代的思考。”
作家是如何在作品中描寫自己對其所處時代的思考的？
請作一比較分析。

或

- (b) 作家在其作品中是如何對平民生活或文化進行描寫的？
請對所學的兩部作品作一比較分析。